

## 성서에 언급된 과실에 관한 연구

김 성 미 · 이 광\*

계명대학교 식품영양학과, 계명대학교 화학과\*

### A Study on The Fruits Mentioned in the Bible

Sung Mee Kim and Kwang Lee\*

*Dept. of Food and Nutrition, Keimyung University, Taegu, 704-701, Korea*

*Dept. of Chemistry, Keimyung University, Taegu, 704-701, Korea\**

#### ABSTRACT

This paper is intended to find out what kinds of fruits are mentioned in the Bible and how they were used in those days. It has also analyzed in what terms they are expressed in the Korean Version of the Bible and studied agricultural regulations involved in the religion, and allegorical uses of the fruits. Olives were the primary fruit in the economy of the ancient times, followed by figs and vines. In addition, there are mentioned in the Bible almonds, apples, dates, mulberries and pomegranates. Olive trees have been grown for more than six thousand years. The Hebrew word, Zayit is mentioned in the Bible more than fifty times. Olive trees are not so beautiful in themselves but as they give us humans abundant reap and a lot of oil, they have been thought to be beautiful. Olive trees grow well on the seaside in the salty air and fog. Vines began to grown as early as in the Bronze Age(the period of 3000 to 2000 B.C.). In Northern Greece, grape seeds were found to belong to the year 4500 B.C. or so. The vine gardens produced raisins and wine as well as vines. Figs are the fruit which are first mentioned in the Bible(Genesis 3:7) and they were the precious product of the Palestine people, which is described in Deuteronomy 8:8. Figs are sweet and watery and can easily quench thirst on hot summer days. They were used for cookies and wine in the raw or dried state. An apple, which is tappuah in Hebrew, is mentioned as 'Sagwa' six times in the Revised Korean Version, and in the Korean Joint Version it is twice mentioned as 'Sagwa' and as 'Neungum' four times. In ASV and KJV, 'apple' appears eleven times, which is because 'the apple of eye' is translated in the 'Nun-dong-ja(the pupil of the eye)'. In the Korean Version, 'Sagwa(apple)' of Proverb 25:11, the Song of Songs 2:3, 2:5, 7:8, 8:5 and Joel 1:12 have been thought to be doubtful, because apple trees cannot be grown in the areas mentioned in the Bible. Some maintain that the apples in the Bible refer to apricots(*Prunus armeniaca*, *Citrus medica* L.) or golden oranges (*Citrus sinensis* L. Obsbeck), which is confusing. In the Revised Korean Version, 'Salgu(apricots)' appears eight times while ASV and KJV translate almond into 'Salgu'. So since translating a genuine apricot into 'Salgu' can be confusing, a great care should be taken in the translation into Korean. Some hold that as some papyri around the year 1200 B.C. describes pomegranate, apple, olive and fig trees growing on the Nile delta, tappuah rightly refers to 'Sagwa(apple)'. In the Korean Joint Version, Sagwa and Neungum are used together to refer to the same fruit, which should be avoided. It is desirable to use the same word for the

same thing.

'Sagwa' showing up six times in the Revised Korean Version should all be replaced by 'Neungum'. Dates symbolized peace and abundance were used for food in the raw or dried state, and were made into honey. Pomegranates can be eaten in the raw state and be used for sherbets and wine. Juice made of pomegranates can be mixed with wine and drunk.

Key words : the fruits, olive, vine, fig, apple, apricot, pomegranate, the Bible, metaphor.

## I. 서 론

팔레스타인뿐만 아니라 대부분의 오리엔트 제국의 경제적 기반은 농경이었다. 농촌 생활은 물론이고 도시 생활에 있어서도 농경에 의해 생활을 이어갔다. 영농 방식에서 이집트나 메소포타미아 지역은 기후가 건조하지만 나일강, 티그리스강, 유프라테스강이 있어 물이 풍부하므로 일찍부터 관개농업을 행하였고, 하천이 별로 없는 팔레스타인의 농경은 빗물에 의존하여 파종하고 수확을 얻는 영농을 행하였다. 그러나 근동의 가혹한 기후환경 중에서 그래도 팔레스타인의 기후는 비교적 좋은 편이었다.

성서에는 가나안의 생산품으로 밀, 보리, 포도, 무화과, 석류, 올리브 등의 나무와 꿀 등의 7종 농산물이 명시되고 있다(신 8:8)<sup>1)</sup>. 그 중에서 4종이 과실 나무인 것이 주목된다. 겨울에 비가 내리고 여름에 건조한 팔레스타인은 포도, 올리브, 석류 등 과수나무 재배의 최적지이었다. 이들 과수나무는 뿌리가 길어서 땅속의 수분을 잘 흡수하고 잎사귀가 두터운 조엽수로서 비가 내리지 않고 더위가 심한 이 지방에서 녹음을 드리워 땅수분의 증발을 막아준다. 그러므로 이 지방에서 이들 과수들은 예로부터 거의 각지에 널리 재배되어 왔다. 근동에 자리잡고 있는 과수들은 모두 그 지방의 토종품이었으며, 중요한 과실로는 창세기 9:20에서 요한계시록 14:19까지 거듭해서 나오는 포도, 그 외 똑같이 중요한 올리브는 비둘기가 올리브잎을 물고 노아에게 오는 창세기 8:11에서 올리브나무 두 그루가 묘사되어 있는 요한

계시록 11:4까지 계속하여 나오고 있다. 세 번째로는 무화과이며 아담과 이브가 그들의 몸을 가리기 위해 무화과잎을 이용하고 있는 창세기 3:7로부터 쓸모 없는 무화과가 떨어지고 있는 요한계시록 6:13까지 계속하여 언급하고 있다. 이들 세 유실수는 모든 유대인들을 묘사하기 위하여 비유적인 형태로 사용되고 있다. 예레미야 11:16에서 「나 여호와가 그 이름을 일컬어 좋은 행실 맺는 아름다운 푸른 감람 나무라 하였었으나, ...」, 또한 시편 80:8에서 「주께서 한 포도나무를 애굽에서 가져다가 열방을 쫓아 내시고 이를 심으셨나이다」라고 하고 있으며, 누가복음 13장에 예수는 유대의 척박한 땅을 묘사하기 위하여 무화과나무를 이용하고 있다. 위에 언급한 유실수 외에 편도(almond), 사과, 대추야자, 멜론, 뽕나무, 석류, 그리고 돌무화과가 있다.

저자들은 성서에 언급된 곡물에 관해서 보고한 바 있다<sup>1)</sup>. 본 연구에서는 성서 속에 나타난 과실의 종류와 이용을 알아보고, 이들 과실들이 한글의 성서 속에서는 어떠한 과실로 표현되고 있는가를 분석하였다. 또한, 종교 속에 내포된 농업적 규제와 성서 내에서 과실들의 비유적 사용 등을 고찰하였다.

## II. 본 론

### 1. 올리브

올리브는 6000년 이상 경작되어 오고 있었고, 히브리어 zayit는 성서에서 50번 이상 언급되고 있다<sup>2,3,4)</sup>. 창세기 8:11에 「저녁때에 비둘기가 그(노아)

주1) 본 논문에서 인용한 한글 성경 구절은 한글개역 성경, 공동번역 성경, 한글 킹 제임스 성경에서, 영문 성경 구절은 American Standard Version(ASV), King James Version(KJV), New American Standard Version(NAS), New International Version(NIV), New King James Version(NKJ), New Revised Standard Version(NRS), Revised Standard Version(RSV)에서 그리고 일본어 성경(聖書 新改譯 いのちのことば社 東京 1981)에서 인용하였다.

에게로 돌아왔는데 그 입에 감람 새 잎사귀가 있는 지라, 이에 노아가 땅에 물이 감람 줄 알았으며」라는 표현에서 올리브에 대한 최초의 기록이 보이고, 요한계시록 11:4에 「이는 이 땅의 주 앞에 섰는 두 감람나무와 두 촛대니」라고 올리브에 대하여 마지막으로 기술하고 있다. 올리브는 약속된 땅의 축복 중의 하나였다. 이스라엘 백성들이 출애굽하여 가나안에 들어갔을 때에 이미 거기에는 올리브나무가 있었다(신 6:11).

석회암 위로 흙이 많이 덮여 있지 않은 언덕지와 오랫동안 비가 오지 않고 강하게 내려쬐이는 태양, 그리고 가을에 많이 내리는 이슬들은 그 고장의 야생 올리브나무들이 자라기에 적당한 조건을 조성해 주고 있었다. 올리브나무는 많은 수확을 거두어 들일 수 있게 하였다. 호세아 14:6에 「그 가지는 퍼지며, 그 아름다움은 감람나무와 같고, 그 향기는 레바논 백향목 같으니」라고 있으나, 올리브 나무 그 자체가 그렇게 아름답지는 않다. 인간에게 풍성한 수확을 주고 그로부터 많은 기름을 얻을 수 있게 하므로, 그 나무는 더욱 아름다운 것이었다. 올리브는 팔레스타인 전역에 걸쳐 자라고 있었고 특히 베들레헬과 헤브론 주위에 많이 자라고 있었다. 올리브나무는 염분이 있는 공기와 안개를 좋아하여, 지중해 해안을 따라서 올리브나무가 자라고 있는 것을 볼 수 있다<sup>5) 6)</sup>. KJV(신 28:40)에서는 올리브나무를 해안가(coast)에 심으라고 적고 있으며<sup>7) 2)</sup>, ASV에서는 경계(border)에 심으라고 적고 있다. 한글개역과 공동번역에서는 모두 '내가 네 모든 지경(地境)에다 올리브 나무들을 심을 지으니'의 지경으로 번역하고 있어, 해안의 의미가 약화되고 있으므로, '지경'을 KJV에서처럼 해안으로 하는 것이 올리브의 성장생태에 더 적합하지 않을까 생각한다.

올리브나무의 열매인 올리브는 매우 귀중한 기름

을 만든다. 가장 좋은 기름은 완전히 익기 전에 두들겨 편(신 24:20, 사 17:6; 24:13) 올리브를 짠 것이었다(출 27:20). 일반적으로 한 올리브 나무로부터 20갈론 정도의 기름을 얻는다. 이 올리브 기름은 왕의 머리에 기름을 부을 때 사용하였고(왕하 9:6), 전 시대를 통하여 불을 켜는 기름으로 사용하였다(민 4:16, 마 25:3). 또한 병자에게 병을 낫게 하기 위하여(막 6:13, 약 서5:14), 그리고 상처를 낫게 하기 위하여도 이용하였다(눅 10:34). 잘 익은 열매는 식사전 혹은 식사와 함께 에피타이저로, 때로는 초와 소금물에 절여서 떫은맛을 제거하여 반찬으로 이용하기도 하였다.

다양한 종(種)의 올리브나무들이 야생종의 올리브 묘목으로부터 접목되어 개량되어 왔음이 로마서 11:17, 18에 나타나 있다. 바울(Paul)은 원래 이교도(異教徒)였던 그리스도교인을, 올리브의 대목(臺木, 이스라엘)에 접붙여진 야생의 올리브의 가지에 비유하였다. 유대인들은 올리브나무를 다른 나무들이 열매를 맺을 수 없는 토지에서 실과를 맺는 나무로 묘사하고 있다. 천천히 자라는 올리브나무는 1000년 혹은 그 이상 오래 자랄 수 있으며, 올리브나무를 죽이기는 매우 어렵다. 이는 나무를 잘라도 남은 목은 등치 주위에 있는 뿌리에서 새싹이 또 나오기 때문이다. 올리브는 심은 후 7년이 지나야 열매가 열리고 15~20년이 되어야 가장 성숙기의 나무가 된다. 올리브는 평화와 순수함을, 올리브나무는 평화와 행복의 상징으로 성경 속에 나타난다. 그리고 하나님의 귀한 축복이 올리브나무에 비유되기도 하였다(호 14:6).

## 2. 포도

포도는 창세기 9:20에서 「노아가 농업을 시작하여 포도나무를 심었더니」에 처음으로 언급되고, 그

주2) 신명기 28:40

[KJV]: "Thou shalt have olive trees throughout all thy coasts, ..." [NKJ]: "You shall have olive trees throughout all your territory, ..." [NAS]: "Thou shalt have olive-trees throughout all thy borders, ..." [NIV]: "You will have olive trees throughout your country ..." [한글 개역]: 「네 모든 경내에 감람나무가 있을지라도...」 [공동 번역]: 「또 너희 온 지경 안에 올리브나무들이 있어도...」 聖書新改譯: 「あなたの領土の至る所にオリブの木があっても...」. 호머(Homer)의 『오디세이』 5권에서 오디세이가 뱃목을 타고 귀향하다가 난파하여 섬에 상륙하는 곳에는 올리브나무와 자생 올리브가 무성하게 자라고 있는 것으로 묘사되고 있다.

이후 구약성서와 신약성서에서 자주 인용되고 있다. 포도의 재배는 팔레스타인에서 초기 청동기시대(B.C. 3200~2000)로까지 소급된다<sup>7)</sup>. 내려찍이는 태양과 늦은 여름 밤의 많은 이슬은 특히 포도재배에 적당하였다. 이스라엘사람들이 가나안에 도착하였을 때 그 지방은 이미 포도재배를 하고 있었다(신 6:11, 수 24:13, 느 9:25). 포도는 계속적인 손질이 필요하고 주의 깊게 몇 년 동안 재배해야만 포도가 열리기 시작하기 때문에(슥 1:13), 포도재배는 평화스러운 시절에 잘 자란다. 포도는 6월에 익기 시작하여 가장 좋은 수확기는 9월이긴 하지만 10월에도 계속하여 열린다. 포도는 7월과 9월 사이에 많이 먹게 되고 일찍 딴 포도는 너무나 시어서 이가 시큰거리게 된다(렘 31:29, 30, 겔 18:2).

포도원에서는 포도 외에 건포도, 꿀 및 포도주를 생산하였다. 포도원내의 한 편편한 장소에 포도송이를 넣어놓아 말리면서, 가끔 올리브기름을 뿌려 촉촉하게 유지되도록 한다. 포도들이 적당하게 탈수되면 보통 도기항아리에 담아 두고 중요한 식품으로 이용하게 되며, 이것은 호화롭고 부유한 계층이 즐기던 식료품이었다(삼상 25:18). 또 다른 포도의 생산품은 꿀여 졸인, 매우 단맛의 포도 꿀이라고 하겠다. 이것은 서아시아에서 지금도 이용되고 있으며 사탕수수가 나오기 전에는 대단히 중요한 식품이었다. 성경에서 가끔 언급되는 꿀 - '데바쉬'는 일반적인 벌꿀(신 32:13)뿐 아니라, 포도를 으켄 후 꿀여 만든 시럽까지 의미하는 단어(출3:8, 17, 13:5, 33:3, 레 20:24, 민 13:27)로서, 꿀벌에서 나온 꿀이라기 보다는 오히려 포도 꿀인 경우가 많다. 또한 포도주는 포도밭 가까운 곳에서 포도를 짜서 만들었다. 이것은 다량의 포도를 더운 지방에서 저장할 수 없었기 때문일 것이다. 포도주와 같은 과실주는 과실의 자연 발효로 쉽게 만들 수 있으므로 곡주(穀酒)보다도 그 역사가 오래 되었다. 포도주의 기원은 신석기보다 앞선 시대에 *Vitis vinifera*(포도주용 포도의 야생원종)종(種)의 포도가 그릇에 담겨 방 한 쪽 구석에 놓여 있다가 발효가 되었고, 그 발효된 즙을 맛보고 그 맛이 좋다는 것을 알았다는 것이다. 어쩌면 건조를 위해 말리던 포도가 발효되어, 보다 달콤하고 낮은 알코올 함량을 가진 맛 좋게 발효된

포도주를 얻게 되었을 것이다<sup>8)</sup>.

B.C. 4000년경 티그리스강 중류에서 생활했던 수메르인이 포도주를 만들어서 마신 사실이 이 지방의 도시국가 우르크의 우르왕묘나 유적에서 발견되었는데, 이것이 구약성서의 창세기에 나오는 노아의 이야기(창 9:21)의 원형으로 알려져 있다. 함무라비왕이 제정한 「함무라비법전」 속에는 포도주세(稅)가 기재되어 있다<sup>9)</sup>. 북부 그리스에서 B.C. 4500에 포도씨로 아마도 재배종이 아닌 야생종으로 추정된다<sup>10)</sup>. 한편 이집트 제1왕조(B.C. 3000)의 분묘에서 포도씨가 발견되었고, 제18왕조(B.C. 1580)의 나구토분묘의 벽화에는 포도를 따거나 포도즙을 짜는 풍경, 포도주를 제조하는 모습이 그려져 있다<sup>9)</sup>. 포도주를 양조하는 기술은 그 후에 페니키아인을 통해서 그리스에 전해져, 기원전 5세기경부터 기원전 1세기 후반까지 그리스와 그 주변의 섬들은 지중해 지역에 있어서 좋은 포도주의 공급원이었다<sup>9)</sup>. 그리스는 물론 그들의 식민지가 확장되어 간 이탈리아, 에스파냐, 남프랑스, 북아프리카 등지로 전파되었다. 로마인은 더욱 적극적으로 포도주 양조를 장려했다. 이 시대에는 통에 저장하는 기술도 보급되어 있었고, 포도주를 오래 저장하면 품질이 좋아진다는 사실도 알려져 있었다<sup>9)</sup>. '술거품'은 포도주에 다른 취제(醱劑)를 섞은 결과이다. 이 '취제'를 빨리 그리고 강하게 취할 수 있게 하기 위하여 포도주에 집어넣곤 하였다(잠 9:2, 23:30, 아 8:2, 사5:22). 한편 '독주'는 포도주와는 구분되는 기타의 독한 알코올성 음료로서 마시는 사람을 혼미하게 할 정도의 강력한 술을 총칭하는 말이다(레 10:9, 민 28:7, 잠 20:1, 사 28:7).

구약성서 시대에는 포도원의 이용을 규제하는 여러 가지 법들이 있었다. 수확한 후에 아직 남아 있거나 떨어져 있는 것은 가난한 사람과 그곳에 거주하는 타국인들을 위하여 남겨 두어야 했다(레 19:10, 신 24:21). 그러므로 포도원 주인은 한 포도원에서 두 차례 수확해서는 안된다. 안식년에는 포도원을 묵혀 두어야 했으며(출 23:10-11, 레 25:3-5), 포도원에 여러 가지 씨앗을 뿌리지 말게 하고 있다(신 22:9). 그러나 자기의 포도원에 무화과나무를 심은 이야기(눅 13:6)로 보아서 신약성서 시대에는 이 신명기 22:9의 율법이 강요되지는 않았던 것 같다. 또

한, 포도원의 중요성은 포도원을 가꾼 사람을 전투에서 자기 집으로 돌려보내고 있는 사실(신 20:6)에서 짐작할 수 있겠다.

성서 속에서 비유적으로 호세아는 이스라엘을 열매 맺는 무성한 포도나무로 표현하였다(호 10:1). 이사야가 이스라엘은 하나님의 보살핌에도 불구하고 좋은 열매를 맺지 못하는 포도나무이므로, 하나님은 돌보지 않으려고 하였다(사 5:1-7). 「내가 너를 순전한 참 종자 곧 귀한 포도나무로 심었거늘, 내게 대하여 이방 포도나무의 악한 가지가 됨은 어쩔이뇨」(렘 2:21). 하나님은 좋은 종자를 선택하였는데, 하나님의 백성은 더러운 냄새가 나는 이상한 야생 포도가 되고 말았던 것이다. 바벨론 포로 이후에 사람들은 하나님에게 다시 포도나무를 돌보아 주기를 기원하였다(시 80:9-17, 사 27:2-11). 교회를 포도나무로 비유하였고(시 80:8), 예수는 자신을 참 포도나무라고 하였다(요 15:1). 포도원 조각인의 비유에서 집주인은 하나님으로 그리고 농부는 이스라엘 백성 또는 교역자를 가리킨다(마 21:33). 또한 포도즙 틀의 포도를 맨발로 밟아 짜는 습관은 이사야 63:3에 있는 것처럼 하나님의 노여움을 나타내는 비유로서 사용된다(사 63:3, 애 1:15, 율 3:13, 요 19:15). 「나는 홀로 포도즙 틀을 밟았고 … 나의 분함으로 그들을 밟고」. 이 성경구절은 요한계시록에서도 상기되며, 몇 번이나 「하나님의 진노의 포도주(포도즙 틀)」가 등장한다(계 14:10, 19: 15:1.7; 19:15).

포도나무는 야생종의 열매가 옛날부터 오늘날까지 널리 이용되고 있으며, 재배를 하게 된 것은 B.C. 3000년경이다. 재배종으로는 유럽계와 아메리카계가 중요하다. 유럽계 포도(*Vitis vinifera* L.)는 원산지가 서아시아의 카스피해의 남부와 흑해의 남부의 사이이다<sup>9,11</sup>. 이 포도가 동서로 전파되고 전파의 과정에서 남유럽계, 중앙아시아계, 동아시아계 등의 재배형으로 분화하고, 현재 총계 약 10,000여종이 되었다

<sup>9)</sup> 아리아인은 인도 방면으로, 셈족은 이집트 방면으로 전파하였다고 한다. 그 후에 B.C. 1500년에 페니키아인에 의하여 그리스에도 재배와 주조가 전해졌으며, 포도주는 그리스 신화와도 깊은 연관이 있다. 로마인은 그리스에서 그 재배와 주조법을 배워서 서유럽에 널리 전파하였다<sup>9, 12)</sup>. 동아시아에도 포도의 전파는전한(前漢)의 무제(武帝)가 B.C. 139년에 장건(張騫)을 서역(西域)에 파견하였을 때, 장건은 투르크스탄의 동부에 있었던 대완(大宛)이라는 나라에서 포도를 가지고 돌아왔던 것은 잘 알려져 있다<sup>13)</sup>. 멕시코를 제외하고 북아메리카에는 중요한 28종이 야생하고 있으며, 17세기에 유럽계 포도가 아메리카에 도입되어 재배가 시작되었고, 기상조건이 알맞은 캘리포니아주에서는 재배가 매우 성행하게 되었다.

우리 나라에서는 고려시대 이전부터 중국에서 포도가 도입되었던 것 같지만 확실하지 않으나, 포도덩굴이 나오는 고려시대의 세련된 청자가 있는 것으로 보아서 고려시대에는 포도가 재배된 것으로 보인다<sup>33)</sup>.

### 3. 무화과

학명을 *Ficus caricus* L., 히브리어로는 teenah라고 하는 이 나무는 성서에 60번 이상 언급되고 있다. 무화과는 성서에서 가장 처음으로 언급(창 3:7)되는 열매이며, 팔레스타인의 귀중한 생산품으로 신명기 8:8에 묘사되고 있다. 팔레스타인 어디서나 재배하는 보편적인 과수로서 꽃이 없이 열매를 맺는다는 것이나 실제로는 꽃이 있다. 열매가 열리면 그 안에 솜털 같은 꽃이 무수히 많다<sup>14)</sup>. 무화과는 달기도 하거니와(삿 9:10) 수분이 많아서 더운 여름에 갈증을 푸는데 이상적인 과실이며<sup>15)</sup>, 생것으로 또는 건조시켜 과자나 와인을 만드는데 이용되었음(대상 12:40, 삼상 25:18)을 알 수 있고, 앗시리아인들은 무화과를 감미료로 사용하기도 하였다. 열왕기하 20:7과 이사야 38:21에서 무화과 반죽으로 종기를

주3) 고려 13세기 작품으로 「청자삼감포도동자문매병」이 있다(보물 286호로 서울 간송미술관 소장). 고려시대의 세련된 청자 매병(靑磁梅瓶)으로 몸체 전면에 걸쳐서 포도덩굴과 어린이 모습이 가득 차 있으며, 포도 잎이 두드러진 백상감법(白象嵌法)이 특징이다. 조선 중기의 황집중(黃執中)이 그린 「포도도(葡萄圖)」가 있다(국립박물관 소장). 조선 시대의 백자기(白瓷器)에 포도그림이 많이 나오는 것으로 보아서 이미 상당히 재배되었던 것 같다. 홍만선의 산림경제(山林經濟: 1715)에 여러 가지 포도품종이 기재되어 있다.

치료하고 있는 것을 보여 주고 있다. 무화과는 의학적으로 하제, 강장제 및 점질약의 효능이 있음이 증명되었다<sup>16)</sup>. 무화과에 대한 언급의 거의 전부가 고대생활에 그것이 매우 중요하였음을 가리키고 있는 것이며, 그 점은 성지에서 지금까지 계속되고 있다. 무화과나무의 큰 손바닥 모양의 잎은 아담과 이브에게 '치마'의 재료가 되었으며(창 3:7), 그늘을 마련해 주기도 했다(요 1:48, 50).

무화과에 대한 언급의 대부분은 비유적이다. 무화과 두 바구니의 비유(렘 24장)와 요담(Jotham)의 우화가 있다(삿 9:7-21). 바벨론에 잡혀간 유다 백성 중에서 다시 돌아올 경건한 백성들(렘 24:5)을 '좋은 무화과'에, 유다에 남거나 애굽에 피난하고자 하는 백성들(렘 24:8)을 '악한 무화과'에 비유하고 있다. 요담의 우화는 왕권(王權)을 경시하고, 하나님과 이웃을 섬기는 유용한 삶을 중하게 여기는 사상을 나타내고 있다. 여기서 왕권을 사양하는 올리브나무와 무화과나무 및 포도나무 등을 기드온(Gideon)에 비유한다(삿 8:23). 왕권을 승낙한 가시나무를 저주를 상징하는 나무로서(창 3:18), 아비멜렉(Abi-melech)에 비유한다(삿 9:4.5).

성서적 의미에서 무화과는 평화와 번영의 상징으로 쓰이며, 거둬하여(왕상 4:25, 왕하 18:31, 욥 2:22, 미 4:4, 학 2:19, 슥 3:10) 유대나라의 번성을 나타내기 위하여 사용되고 있다. 또한 무화과가 떨

어지거나 부서지는 것은 주의 심판을 나타내는 데 사용하고 있다(렘 5:17, 8:13, 호 2:12, 욥 1:17). 신약성서 시대에서 예수의 비유에도 이 무화과나무가 등장한다(마 24:32, 33).

무화과는 아열대성의 반교목성 활엽수인 뽕나무에 속하는 과수로 원산지는 서아시아의 카리카지방으로 전해지고 있다. 우리나라에는 중국을 거쳐 1920년경에 도입되어 전라남도 남부지역과 제주도에서 재배되고 있다<sup>17)</sup>. 무화과의 재배상 장점은 병충해가 적고 재배가 용이한 다수확성 과수이며, 비타민, 무기질, 단백질 분해효소인 ficin을 다량 함유하고 있어 소화촉진 및 주독이나 어독에 효과가 있는 것으로 보고되고 있다<sup>18)</sup>. 민간요법으로는 설사, 각혈, 위궤양, 신경통, 피부질환, 구충제, 빈혈, 부인병 등에 쓰이며, 특히 당분함량이 높아 건과, 잼, 젤리, 쥬스 등의 원료와 육연화제로 이용되기도 한다<sup>19,20)</sup>.

4. 사과

사과(히브어: 답부아, tappuah)는 한글개역 성경에 여섯 번, 공동번역 성경에 '사과'로 두 번, '능금'으로 네 번 언급되고 있다. 또한 ASV와 KJV에서는 11번 씩 언급되고 있는데, 그 이유로는 'the apple of eye'를 한글로 옮길 때는 '눈동자'로 번역되기 때문이다(신 32:10, 시 17:8, 잠 7:2, 애 2:18, 슥 2:8). 성서에서 사과는 '달콤하고, 향기롭고 아름답

표 1. 성경에 언급되는 과실

과실의 종류	한글성경	용도	상징 및 비유	인용된 성경 구절
Olive	감람, 올리브	식용, 올리브유, 기름 부음, 등유용, 치료제. 성전 건축의 자재, 접붙임.	평화, 행복, 왕권, 의인, 이스라엘, 성실한 남은 사람.	신 8:8; 왕하 9:6; 막 6:13; 창 8:11; 삿 9:8,9; 시 52:8; 사 17:6.
Vine	포도	건포도, 꿀, 포도주, 치료제, 세금, 헌물.	그리스도, 번성, 심판, 유다 사람, 평화, 복음, 하나님의 진노, 이스라엘 백성, 하나님의 심판.	요 15:1; 호 14:7; 계 14:18; 왕상 4:25; 사 55:1; 시 75:8; 렘 12:10; 사 5:10, 사 27:2.
Fig	무화과	과실, 건조시켜 과자나 과일을 만드는데 이용, 감미료로 이용, 치료용, 하제, 강장제, 점질약.	그리스도의 재림, 번영과 평화, 열매 없는 신앙, 의인과 악인, 이스라엘, 최후의 심판.	요 1:48; 삼상 30:12; 삼상 30:12; 마 24:32; 왕상 4:25; 마 21:19; 렘 24:1-9; 눅 13:6-9.

표 2. 각 성경에 나타난 apple

성경 구절	ASV	KJV	한글개역	공동번역
신 32:10	the apple of his eye	the apple of his eye	눈동자같이	눈동자처럼
시 17:8	the apple of the eye	the apple of the eye	눈동자같이	눈동자처럼
잠 7:2	the apple of thine eye	the apple of thine eye	눈동자처럼	눈동자처럼
잠 25:11	apples of gold	apples of gold	금사과	황금사과
아 2:3	apple	apple	사과	능금
아 2:5	apple	apple	사과	능금
아 7:8	apple	apple	사과	아 7:9: 능금
아 8:5	apple	apple	사과	사과
애 2:18	apple of thine eyes	apple	눈동자	눈동자
욥 1:12	apple	apple	사과	능금
속 2:8	the apple of his eyes	the apple of his eyes	눈동자	속 2:12: 눈동자

다우며, 금빛 색을 띄우고, 은빛이 나는 잎이 있으며, 그 나무는 그늘을 지울 만큼 높고 크다'(아 2:3: 8:5, 욥 1:12)라고 묘사되고 있다.

한글 개역 성경의 잠 25:11, 아 2:3: 2:5: 7:8: 8:5, 욥 1:12 등에서 나타나는 사과(apple)에 대해 식물학자와 성서학자들은 여러 견해를 밝히고 있다. 전통적으로 표현되어온 사과과는 말은 언어학적으로는 '답부아'로 확인되는 것이긴 하지만 성서상의 지역들 내에서는 재배되지 않는 나무이며, 식물분류가 시작하게 되는 17세기 이전에는 거의 모든 과일을 '사과(apple)'라고 불렀었기 때문이다. 그리하여 성서에서의 사과란 말은 살구(*Prnus armeniaca*) 또는 시트룬(*Citrus medica* L.), 또는 금빛 오렌지(*Citrus sinensis* L., Obsbeck)를 가리키는 것이라는 주장들이 있어 혼란스럽다.

이 열매의 묘사에 완전히 맞는 것은 살구라고 보는 식물학자들이 있다. Canon Tristram은 "이스라엘의 고지대와 저지대, 지중해 연안지역, 그리고 요르단 강둑, 유대와 갈릴리의 오지, 그리고 레바논의 고지대 등에 무수히 자라고 있었고, 또 엄청난 수확을

거두게 하였던 살구는 창세기에 언급되고 있는 과일이었음에 틀림없다"라고 주장하고 있다<sup>21)</sup>. 이 살구는 히브리어 tapuah(욥 1:12: 잠 25:11)로 확인되며, 따뜻한 지방에서 자랄 수 있고 중국을 원산지로 본다<sup>22)</sup>. 이스라엘에는 성서시대에 들어와 매우 풍부하였던 것으로 보인다. 이 열매는 금빛이며 좋은 향을 가지고 있으며 잎들은 열은 색깔을 지녔다. 그리고 Cyprus에서는 이 살구들을 지금도 'golden apple'이라고 부르고 있다. 이 살구들은 30피트의 높이로 자라고 그래서 좋은 그늘을 만들어 준다. 꽃들은 분홍빛을 띄운 흰색이며 열은 색의 잎들은 뒷면에는 솜털로 덮여 있어서 '은색'으로 보이게 한다. 「경우에 합당한 말은 아로새긴 은쟁반에 금사과니라」(잠 25:11, 한글 개역)에 묘사된 정황이 설명될 수 있다<sup>주4)</sup>.

사과에 관해서 성서학자들은 대체로 문헌에 기록된 자료에 근거하여 apple을 주장하고 있으나, 과거에 기록들이 현재의 apple과 동일한 것인지에 의문이 남는다. 이스라엘 생물학자인 Michael Zohary<sup>3)</sup>는 성서에 기록된 사과에 가장 적합한 식물은 살구라고

주장한다.

그러나 한글개역 성경에서 '살구'가 8회 나타나지만, 이는 ASV와 KJV의 almond를 한글로 번역할 때 살구로 번역하였을 뿐 'apricot'를 뜻하는 것은 아니었다. 그러므로 성서속의 사과가 '살구'라는 주장에 의하면, 한글개역 성경에서 almond를 '살구'라고 번역하면, 'apricot'를 한글로 번역할 때 혼란이 오게 되므로 번역에 매우 신중을 기하여야 할 것으로 보인다. 공동번역 성경에서는 almond를 '살구'로는 한번도 언급하지 않았고, '감복숭아'로 번역되고 있다.

이 과실이 오랜지였을지도 모른다고 생각하기도 한다. 오랜지는 과실이 열리고 꽃이 피는 것이 동시에 일어나므로 '은 그림에 있는 금'과 같이 보이게 된다(잠 25:11, KJV). 그러나 사과는 성서시대에 중국에서는 자라고 있었으나 팔레스타인에서는 토종품이 아니었고, 그리고 사과는 그 맛이 시기 때문에 '달다'라고 기술될 수 없는 문제점이 있어 오랜지라고 말하는데 무리가 있다.

이 과실이 마르멜로(quince)일지 모른다고 말하는 사람도 있다<sup>23,24)</sup>. 이 마르멜로의 외형이 사과의 모양을 하고 있고 금빛이기는 하지만 매우 쓰기 때문에, 아랍인들은 이 마르멜로 열매의 향기를 즐기며 이

열매는 그들의 원기를 돋우어 준다고 말하고 있다.

그러나 담부아를 '사과'로 보는 것은 확실하게 맞는 것이라고 주장하기도 한다<sup>23, 25)</sup>.

B.C. 1200년경의 이집트 파피루스 고문서에 나일 델타(Nile delta)에 자라고 있는 '석류나무, 사과나무, 올리브나무 및 무화과나무'라고 기술되어 있다. Pliny는 그의 *Historia Naturae*에서 시리아로부터 온 몇 종류의 사과를 언급하고 있다. 또한 '사과'는 오늘날 레바논에서 자라고 있으며 터어키에는 야생종이 자라고 있다<sup>25)</sup>.

에텐동산에 있는 나무(창 1-9), 즉 「먹음직도 하고 보암직도 하고 지혜롭게 할만큼 탐스럽기도 한 나무의 열매」가 무슨 과실인지는 창세기 어디에도 언급되고 있지 않다. 에텐동산에 있는 나무(창 3:1-19)와 사과나무를 연관시키려는 시도는 아가 8:5를 창세기의 이야기와 동일시한 초기의 잘못에서 유래된 것인 듯하다. 또한 존 밀턴을 포함하여 과거의 많은 작가들이 왜 이 과실을 작품 속에서 사과로 정의하였는지는 이해하기 어렵다<sup>25)</sup>. 사과는 팔레스타인의 토종품이 아니며 기술된 내용은 그 당시 다른 지역들에서 자랐던 작고 신(sour) 사과들에 적합하지 않다.

공동번역 성경에서의 '사과' (잠 25:11, 아 8:5)와

주4) 잠 25:11

[KJV]: "A word fitly spoken is like apples of gold in pictures of silver." [NKJ]: "A word fitly spoken is like apples of gold in settings of silver." [NIV]: "A word fitly spoken is like apples of gold in settings of silver."

[RSV]: "A word fitly spoken is like apples of gold in a settings of silver." [한글 개역]: 「경우에 합당한 말은 아로새긴 은쟁반에 금사과니라」 [공동 번역]: 「경우에 닿는 말은 은쟁반에 담긴 황금사과다.」 [한글 킹 제임스]: 「적합하게 한 말은 은 그림들에 있는 금사과들 같으니라」 聖書 新改譯: 「時宜にかなって語られることばは、銀の彫り物にはめられた金のりんごのようた」. 한글 개역에서의 표현은 문자적으로 「은 그림들에 있는 금사과들」(KJV)이고, 20세기에 번역된 NKJ, NIV, RSV에서는 은으로 꾸며진 배경에 있는 사과들로 이해된다. 익은 살구가 열린 살구나무를 쳐다볼 때, 은색으로 보이는 배경에 노란 살구가 놓인 정경을 연상한 것인지도 모른다. 신명기 32:20에서 눈동자를 사과로 표현하였는데 크기로 보아서 사과보다는 살구가 더 절절하다.

주5) 그리스 신화에 등장하는 황금의 사과 즉 Elis의 사과, Atalanta의 사과, Hesperides의 사과가 불화(discord)와 경쟁 및 분쟁을 유발하는 부정적인 이미지가 강하다. 밀턴은 그의 『실낙원』(Milton, *Paradise Lost*)의 제1권에서 「금단의 나무의 열매」(the fruit of that forbidden tree)라고 불렀고, 제5권에서 「황금색으로 윤기가 나는 껍질을 가진 열매」(fruit burnished with golden rind)로 그리고 9권에서 「아름다운 사과」(fair apple)로 표현하였다. 금단의 나무의 열매가 사과임을 암시하였다. 이렇게 된 원인으로서, 하나는 금단의 나무의 열매가 고전문학에서 언급된 불화와 분쟁의 이미지의 사과와 혼동되고 있는 것도 있을 것이고, 또한 다른 이유로서는 라틴어로 사과(*Malus pumila*)의 속명(屬名)에 해당하는 malus와 라틴어로 「惡」을 의미하는 malum이 유사하여 혼동한지도 모른다. 또한 밀턴은 그가 쓴 산문인 『아레오파기티카』(Aeropagitica)에서 보다 확실하게 "It was from out the rind of one apple tasted that the knowledge of good and evil as two twins cleaving together leaped forth into the world"라고 언급하였고, 선과 악을 알게 하는 열매가 사과인 것을 확신을 갖고 인정하고 있다.



‘능금’(공동 번역 아 2:3, 5: 7:9, 욥 1:12)의 혼용을 다시 고찰할 필요가 있다고 생각한다. 우리 나라에서 ‘능금(林檎)’이 “apple” 종류를 총칭하는 말이었고<sup>46)</sup>, 중국에서 새로운 품종인 빈파(瀕婆)가 조선 시대에 전래되어서 재래 품종과 구별하기 위해서 사과(査果, 楂果)라고 부르게 된 듯하다<sup>26, 27)</sup>. 따라서 공동번역 성경에서 사과와 능금을 구별하여 번역한 근거가 불분명하다. ‘사과’라는 두 번의 표현도 모두 능금으로 바꾸어야 하며, 한글개역 성경에서 번역된 6회의 사과도 모두 능금으로 통일하는 것이 바람직하다고 생각한다.

### 5. 대추야자

대추야자(date palm)는 고대 서아시아에서 경작되었던 과실수(果實樹) 중에서 가장 오래된 나무 중의 하나이다. 예리고(Jericho)는 종려나무 도시로 알려져 있고(대하 28:15), 어떤 부인들은 이 나무의 히브리어 이름인, Tamar을 가지고 있었다(창 38:6, 삼하 13:1, 14:27).

키가 100피트까지 자라며, 매우 큰 잎을 가지고 회고 향기로운 꽃들이 피고 나면 대추야자 열매가 열리게 된다. 이 식물은 단성(單性)으로 수꽃이 달린 가지를 잘라 암꽃더미 속에 꽂아 주는 인공수분(授粉)에 의해 열매가 열리기 시작한다. 수령이 35년이 되어야 열매가 열리기 시작하며 대개 한 나무당 매년 125파운드의 열매를 얻을 수 있다.

이 대추야자는 평화와 풍요의 상징이다. Beer-sheba와 Arad<sup>28)</sup>에서 대추나무의 철기 시대 유물이 출토되었다. 이 나무는 나무의 모든 부분을 이용할 수 있다. 등치는 건축, 뗏목, 및 연료로 사용되고 잎들은 솔로몬왕 궁전의 장식의 모티브가 되기도 했으며, 그 이후에는 승리를 나타내는 상징으로 동전에 그려지기도 하였다. 작은 잎들은 서로 엮어 매트, 광주리, 용구, 돛 및 지붕을 이는 짚으로 이용하였다.

섬유(fiber)로는 로프를 만들었고, 잎에서 얻어지

는 섬유는 이집트인들에 의해 가발, 로프, 매트, 광주리, 가방, 술, 및 빗자루 등이 만들어졌다. 섬유를 낙타털과 엮어 짜서 사막 대상의 천막을 위한 천을 짰고, 잎들이 제거된 줄기들은 동물의 우리를 짓는 데, 의자, 문 등을 만드는 데 쓰였다. 과실은 생 것 상태로 혹은 건조시켜 식품으로 이용하였고, 꿀을 만들기도 하였다(당분함량 60%이상). 많은 학자들은<sup>29)</sup> 성서에서 49번 언급되는 꿀은 4번만이 벌에서 얻어지는 꿀이며, 그 외는 대부분이 대추야자 꿀이라고 생각하고 있다. 어떤 아랍족들은 몇 달을 대추야자와 우유만으로 살기도 한다. 과실을 발효시켜 알코올과 초를 만들고, 덜 익은 푸른 대추야자는 염료로 이용되고, 또한 가족을 무두질하는데 매우 좋은 원료이기도 하였다. 과실의 심(芯)은 동물의 사료로 쓰이기도 하고, 짜서 기름을 만들기도 하였으며, 또한 장식용으로 목걸이를 만들기도 하였다.

### 6. 뽕나무

삼하 5:23-24, 대상 14:14-15에서 히브리어 ‘바카’를 KJV, NKJ, ASV, 한글개역 성경에서는 뽕나무(mulberry tree)로 번역하고, NAS, NIV, NRS, RSV는 balsam tree로, 공동번역 성경은 바카향나무로 번역하고 있다. 본래 ‘올다’, ‘통곡하다’라는 뜻을 지닌 ‘바카’(baca: 시 84:6 참조)에서 파생된 이 말은 문자 그대로 ‘우는 나무’(weeping tree)를 가리킨다. 여기서 ‘나무가 운다’라는 것은 ‘나무가 눈물을 흘린다’는 말이니 이는 곧 ‘수액(樹液)을 낸다’는 의미이다(Wycliffe). 따라서 대개의 학자들은 ‘바카’가 ‘뽕나무’를 의미하지 않고 수액(樹液)을 내는 ‘발삼나무’(balsam tree)를 의미하는 것으로 본다(Lange, Keil, Rust). 뽕나무는 적어도 생태학적으로 문맥에 잘 맞지 않으며, 확실하지는 않지만 Moldenke 등의 학자들은 이것이 *Populus euphratica*, 또는 balsam tree라고 주장한다<sup>30)</sup>.

뽕나무의 학명은 *Morus nigra*이고, 페르시아가 원

주6) 중국에서는 기원전 2세기경부터 사과 종류인 ‘임금(林檎)’이나 ‘내(柰)’가 재배되고 있었기 때문에 한국에서도 능금은 그 재배가 오랜 것으로 추정된다. 그러나 문헌상으로 능금에 대한 최초의 기록은 고려시대의 『계림유사(鷄林類事, 1096)』와 『고려도경(高麗圖經, 1124)』에서 보인다. 16세기에 최세진이 저술한 『사성통해(四聲通解 1517)』와 『훈몽자회 1527』에서도 당시에 재배되고 있었던 다양한 능금 종류를 언급하고 있다. 「檎 檎 楸 楸 楸; 俗稱은 沙果이고, 또 小林이라고도 한다.」, ‘사과(沙果)’라는 말이 최초로 등장하고 있는데, 이것은 작은 능금인 임금(林檎)의 속칭(俗稱)이었다.

산지이며, 후에 이스라엘에서도 경작되었다. 뽕나무에 해당하는 그리스어 *sukaminos*는 단지 2회 발견된다(마카베오상 6:34, 눅 17:6)<sup>31, 32</sup>. 과실은 검은색으로 달콤한 즙액을 가지고 있으며, 뿌리와 껍질은 하제로 사용되었다. 이 과실은 마카베오상에서 보면 코끼리에게 먹여 싸움을 하게 하고 있다. 이 과실은 덜 익은 것으로, 환각과 신경자극을 일으키고, 그리고 위(胃)에 고장을 일으킨 것으로 보인다. 뽕나무 껍질에는 탄닌(tannin)이 포함되어 있다<sup>33</sup>.

### 7. 석류

학명은 *Punica granatum*이며, 처음에는 *Malum granatum*이라고 불렀고, 성서에 30번 언급되고 있다. 이 석류는 생것으로 먹기도 하고 셔벳트(sher-bets)나 술(아 8:2)을 만드는데 이용하기도 하였으며, 즙액으로는 'grenadine'이라고 불리는 시럽을 만들기도 하였다. 또한 석류주스를 만들어 와인과 함께 섞어 마시기도 하였다. 종자들은 의약적으로 촌충 구충제로 사용했고, 꽃들과 껍질들은 특히 가죽에 효과적인 염료를 만드는데 사용되었다. 한편 열매 껍질은 피부의 수렴제로, 그리고 설사를 멈추게 하는 약으로 이용되었다. 그러나 열매 껍질을 너무 많이 복용하면 경련과 구토를 유발할 수도 있다. 석류나무의 철기시대 유물이 Tell Qiri와 Tell Halif에서 출토되었다<sup>34</sup>.

초기 성서시대에 석류가 널리 있었다는 사실은 석류 무늬가 「에봇의 겹옷」 위의 장식에 금방울과 하나씩 번갈아 사용되었던 점(출 28:33-34, 39:24-26; 참조, 외집 45:9)과, 야긴과 보아스라는 이름이 붙여진 성전 두 기둥머리에 석류 모양의 청동(bronze)이 장식되었던 점(왕상 7:18, 20, 왕하 25:17, 렘 52:22-23)이 시사해주고 있다. 남부 팔레스타인의 비옥함을 말해 주는 징표로 정탐꾼들은 무화과, 포도 및 석류를 여호수아에게 가져왔고(민 13:23), 모세도 「약속된 땅」을 말하면서 석류를 언급하고 있다(신 8:8; 참조, 민 20:5). 또한 석류는 아가 4:3-13, 6:7에 신부를 묘사하여 찬양하는데 언급되어 있고, 또한 봄의 상징으로 석류꽃이 언급되어 있다(야 6:11, 7:12). 요엘은 메뚜기로 인한 황폐함을 묘사하는 가운데 이 나무를 말하고 있고(욘 1:12),

확개는 하나님의 은총을 회복한 표시로 포도나무, 무화과나무, 감람나무와 더불어 석류나무를 말하고 있다(학 2:19).

석류는 고대 미술과 신화에서 풍요의 상징으로 자주 나타났으며 석류나무는 생명의 나무로 묘사되기까지 했다. 석류나무는 붉은 색, 노랑색 및 흰색의 꽃들이 있고, 오렌지 모양의 황색 빛이 도는 밝은 붉은 색의 과일이며, 신맛을 지니고 있다.

## III. 요약 및 결론

성서 속에 나타난 과실의 종류와 이용을 알아보고, 이들 과실들이 한글의 성서 속에 어떠한 과실로 표현되고 있는가를 분석하였다. 또한, 종교 속에 내포된 농업적 규제와 성서 내에서 과실들의 비유적 사용 등을 고찰하였다.

고대에 경제적으로 중요한 과실들은 첫째로 올리브였으며, 그 다음으로 무화과와 포도였다. 성서에 기록된 그 밖의 다른 열매들은 편도, 사과, 대추야자, 뽕나무 그리고 석류 등이 포함된다. 올리브는 6000년 이상 경작되어 오고 있었고, 히브리어 *zayit*는 성서에서 50번 이상 언급되고 있다. 올리브나무 그 자체는 그렇게 아름답지는 않으나, 인간에게 풍성한 수확을 주고 그로부터 많은 기름을 얻을 수 있게 하므로, 그 나무는 더욱 아름다운 것이었다. 올리브나무는 염분있는 공기와 안개를 좋아하여 해안가에서 잘 자란다. 올리브를 KJV(신명기 28:40)에서 처럼 해안가(coast)에 심으라고 하는 것이 지경(地境)으로 하는 것보다 올리브의 성장상태에 더 적합한 것으로 보인다.

포도의 재배는 팔레스타인에서 초기 청동기시대(B.C. 3200~2000)로 까지 소급되며, 포도원은 포도 외에 건포도, 꿀 및 포도주를 생산하였다. B.C. 4000년경, 티그리스강 중류에서 생활했던 수메르인이 포도주를 만들어서 마신 사실이 이 지방의 도시국가 우르크의 우르왕묘나 유적에서 발견되었는데, 이것이 구약성서의 창세기에 나오는 노아의 이야기(창 9:21)의 원형으로 알려져 있다.

무화과는 학명을 *Ficus carica* L., 히브리어로는 *teenah*라고 하며, 성서에 60번 이상 언급되고 있다.

무화과는 성서에서 가장 처음으로 언급(창세기 3:7) 되는 과일이며, 팔레스타인의 귀중한 생산품으로 신명기 8:8에 묘사되고 있다. 무화과는 달기도 하거니와 수분이 많아서 더운 여름에 갈증을 푸는데 이상적인 과실이며, 생 것으로 또는 건조하여 과자나 와인을 만드는데 이용되었음(대상 12:40, 삼상 25:18)을 알 수 있고, 앗시리아인들은 무화과를 감미료로 사용하기도 하였다. 무화과에 대한 언급의 대부분은 비유적이다. 무화과 두 바구니의 비유(렘 24장)와 요담의 나무들 우화에(삿 9:10-11)에 나오고 있다. 성서적 의미에서 무화과는 평화와 번영의 상징으로, 또는 무화과가 떨어지거나 부서지는 것은 주의 심판을 나타내는 데 사용하고 있다.

히브리어로 답부아(tappuah)인 사과는 한글개역 성경에 여섯 번, 공동번역 성경에 '사과'로 두 번, '능금'으로 네 번 언급되고 있다. 또한 ASV와 KJV에서는 11번 씩 언급되고 있는데, 이것은 'the apple of eye'를 한글로 옮길 때는 '눈동자'로 번역되기 때문이다. 한글개역 성경의 잠 25:11, 아 2:3, 아 2:5, 아 7:8, 아 8:5, 욥 1:12 등에서 나타나는 사과(apple)는 성서상의 지역에서는 재배되지 않는 나무이기 때문에 의문이 제기되어 왔다. 성서에서의 사과란 말은 살구(*Prnus armeniaca*) 또는 시트린(*Citrus medica* L.), 또는 금빛 오렌지(*Citrus sinensis* L., Obsbeck)를 가리키는 것이라는 주장들이 있어 혼란스럽다. 그러나 B.C. 1200년경의 이집트 파피루스 고문서에 나일 델타(Nile delta)에 자라고 있는 '석류, 사과, 올리브, 및 무화과 나무(Pomegranate, apple, olive and fig trees)'라고 기술되어 있기 때문에 답부아를 '사과'로 보는 것은 확실하게 맞는 것이라고 주장하기도 한다. 한글개역성경에서 '살구'가 8회 나타나지만, 이는 ASV와 KJV의 almond를 '살구'라고 번역하고 있어, 'apricot'를 번역할 때 혼란이 오게 되므로 한글로의 번역에 신중을 기해야 할 것으로 본다.

한글로의 번역에서 공동번역 성경에서는 사과와 능금을 혼용하고 있어 이들의 통일된 사용이 바람직할 것이며, 한글개역 성경에서의 사과 6회 역시 모두 능금으로 통일되어야 할 것이다. 대추야자는 평화와 풍요의 상징이며, 고대 서아시아에서 경작된

과실 중에서 가장 오래된 나무 중의 하나이다. 수령이 35년이 되어야 열매가 열리기 시작하며 대개 한 나무 당 매년 125파운드의 열매를 얻을 수 있다. 과일은 생 것 상태로 혹은 건조시켜 식품으로 이용하였고, 꿀을 만들기도 하였다.

석류는 학명이 *Punica granatum*이며, 처음에는 *Malum granatum*이라고 불렀고, 성서에 30번 언급되고 있다. 이 석류는 생 것으로 먹기도 하고 셔벳트(sherbets)나 술을 만드는데 이용하기도 하였다. 즙액으로는 'grenadine'이라고 불리는 시럽을 만들기도 하였고, 석류즙스를 만들어 와인과 함께 섞어 마시기도 하였다.

#### IV. 참고문헌

1. 김성미, 이 광: 성서에서 언급되는 농산물에 관한 연구-곡물을 중심으로-, 東아시아 食生活學會誌, 8(4): 441-453, 1998.
2. Harold N. Moldenke and Alma L. Moldenke: Plant of the Bible, Ronald Press, New York, pp 157. 1952
3. Michael Zohary: Plant of the Bible, Cambridge University Press, New York, pp 56. 1982.
4. David Noel, Freedman: The Anchor Bible Dictionary Doubleday, New York, Vol. 2, pp 807-808, Article on Olive. 1992.
5. Merrill C. Tenney: The Zondervan Pictorial Encyclopedia of the Bible Zondervan Publishing House Grand Rapids, Michigan, Vol. 4, pp 528. Article on Olive, Olive Tree by Shewell-Cooper, W. E., 1975.
6. Shewell-Cooper, W. E.: Plants And Fruits Of The Bible, Darton Longman & Todd London, pp 35. 1962.
7. George Arthur Buttrick: The Interpreter's Dictionary Of the Bible, Avingdon Press Nashville, vol. 2, pp 288. Article on Vine of Flora by M Zohary. 1962.
8. Reay Tannahill: Food in History, pp 63, Crown, 1988.

9. 相賀徹夫: 日本大百科全書, 小學館 東京, 24卷 p.712. 1988.
10. Harold N. Moldenke and Alma L. Moldenke: Plant of the Bible, Ronald Press, New York, pp 55. 1952.
11. Robert, J. Weaver: Grape Growing, John Wiley & Sons, New York, pp 3. 1976.
12. Winkler, A. J., Cook, J. A., Kliewer, W. M., and Lider, L. A.: General Viticulture University of California Press Berkeley, Los Angeles, pp 1. 1974.
13. 島尾永康: 『中國化學史』朝倉書店, 東京, pp 288. 1995.
14. Harold N. Moldenke and Alma L. Moldenke: Plant of the Bible, Ronald Press, New York, pp 58. 1952.
15. 강석오: 성서의 풍토와 역사, 종로서적, 1990.
16. David Noel. Freedman: The Anchor Bible Dictionary, Doubleday New York, Vol. 2, pp. 807, Article on Fig. 1992.
17. Kim, S. S., Lee, C. H., Oh, S. L. and Chung, D. H.: Chemical components in the two cultivars of Korean figs(*Ficus carica* L.). J. Korean Agric. Chem. Soc., 35, pp51, 1992.
18. Kim, K. H.: Chemical components of Korean figs and its storage stability. Korean J. Food Sci. Technol., 13, pp165, 1981.
19. Park, B. H. and Park, W. K.: A study on the manufacturing of fig conserves for beef tenderizing. J. Korean Soc. Food Nutr., 23, 1027, 1994.
20. Kim, J. S. and Kim, J. P.: Studies on the digestion of beef by ficin treatments. J. Korean Agric. Chem. Soc., 30, 210, 1987.
21. Anderson, A. W.: Plants of the Bible, Fletcher and Son Ltd Amsterdam, pp. 21. 1956.
22. David Noel. Freedman: The Anchor Bible Dictionary Doubleday New York, Vol. 2, pp 806-807, Article on Apricot. 1992.
23. Shewell-Cooper, W. E.: Plants And Fruits Of The Bible Darton, Longman & Todd London, pp 23. 1962.
24. David Noel. Freedman: The Anchor Bible Dictionary Doubleday New York, Vol. 2, pp 808, Article on Quince. 1992.
25. Baerg, H. J.: Bible Plants and Animals, Review and Herald Publishing Association, Washington DC, vol. 3. Plants pp 94. 1989.
26. 이성우: 한국식품문화사: pp. 188 교문사, 서울, 1990.
27. 허태학: 慶北 능금 百年史(1892-1996) 연구용역 보고서, 경상북도 중앙개발주식회사, pp 1-12, 1997.
28. Borowski, O.: Agriculture in Iron Age Israel, Winona Lake, IN, pp 128. 1987.
29. David Noel. Freedman: The Anchor Bible Dictionary Doubleday. New York, Vol. 2, pp 807, Article on Date Palm. 1992.
30. George Arthur Buttrick: The Interpreter's Dictionary Of the Bible, Avingdon Press Nashville, vol 2., pp 287. Article on Mulberry. 1962.
31. Harold N. Moldenke and Alma L. Moldenke: Plant of the Bible Ronald Press, New York, pp 108. 1952.
32. Michael. Zohary: Plant of the Bible Cambridge University Press, New York, pp 71. 1982.
33. David Noel. Freedman: The Anchor Bible Dictionary Doubleday. New York, Vol. 2, pp 807, Article on Mulberry. 1992.
34. Borowski, O.: Agriculture in Iron Age Israel Winona Lake, IN, pp117. 1987.